

Plan 423 GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN

Asignatura 41129 LENGUA D 2 (CHINO)

Grupo 1

Tipo de asignatura (básica, obligatoria u optativa)

Optativa

Créditos ECTS

6

Competencias que contribuye a desarrollar

Competencias generales

- G1. Que los estudiantes hayan demostrado poseer y comprender conocimientos en el área de estudio (Traducción e Interpretación) que parte de la base de la educación secundaria general, y se suele encontrar a un nivel que, si bien se apoya en libros de texto avanzados, incluye también algunos aspectos que implican conocimientos procedentes de la vanguardia de su campo de estudio.
- G2. Que los estudiantes sepan aplicar sus conocimientos a su trabajo o vocación de una forma profesional y posean las competencias que suelen demostrarse por medio de la elaboración y defensa de argumentos y la resolución de problemas dentro de su área de estudio – Traducción e Interpretación-.
- G3. Que los estudiantes tengan la capacidad de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro de su área de estudio) para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas esenciales de índole social, científica o ética.
- G4. Que los estudiantes puedan transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado.
- G5. Que los estudiantes hayan desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía.
- G6. Que los estudiantes desarrollen un compromiso ético en su configuración como profesionales, compromiso que debe potenciar la idea de educación integral, con actitudes críticas y responsables; garantizando la igualdad efectiva de mujeres y hombres, la igualdad de oportunidades, la accesibilidad universal de las personas con discapacidad y los valores propios de una cultura de la paz y de los valores democráticos.

Competencias específicas

- E1. Conocer, profundizar y dominar la Lengua B/C/D de forma oral y escrita en los distintos contextos y registros generales y especializados.
- E2. Analizar, determinar, comprender y revisar textos y discursos generales/especializados en Lengua D (Chino).
- E3. Producir textos y asignarles valores en Lengua D (Chino) en parámetros de variación lingüística y textual.
- E4. Analizar y sintetizar textos y discursos generales/especializados en Lengua D (Chino), identificando los rasgos lingüísticos y de contenido relevantes para la traducción.
- E5. Desarrollar razonamientos críticos y analógicos en Lengua D (Chino).
- E8. Conocer y gestionar las fuentes y los recursos de información y documentación en lengua D (Chino).
- E9. Reconocer la diversidad y multiculturalidad de la Lengua D (Chino).

Objetivos/Resultados de aprendizaje

Producción de textos en Lengua D (Chino) adaptándose a las diferentes situaciones comunicativas.

Análisis y comprensión de textos en Lengua D (Chino).

Exposición, razonamiento y defensa oral en Lengua D (Chino) de argumentos, discursos o ensayos pertenecientes a diferentes contextos y situaciones comunicativas.

L.1

OBJETIVOS COMUNICATIVOS

- Pedir y dar información sobre la familia
- Expresar el estado civil
- Pedir y dar información sobre la edad, fecha de nacimiento y el horóscopo chino
- Preguntar y responder por el orden que se ocupa entre los hermanos
- Relaciones de parentesco
- Felicitar el cumpleaños
- Expresión del tiempo

CONTENIDOS GRAMATICALES

- La partícula estructural ? (II)
- Expresión del tiempo (II)
- Pronombres interrogativos (III)
- La oración interrogativa (II)

ASPECTOS SOCIOCULTURALES

- El horóscopo chino
- La carta informal: encabezamiento y despedida.

L.2

OBJETIVOS COMUNICATIVOS

- Pedir y dar información sencilla sobre actividades de la vida cotidiana
- Expresar acciones cotidianas en el presente
- Preguntar si alguien tiene tiempo libre
- Expresar la anterioridad o posterioridad respecto a una acción

CONTENIDOS GRAMATICALES

- Estructuras para expresar la anterioridad y la posterioridad: ??????????
- Estructura para expresar la expresión de la simultaneidad: ??????????
- Las construcciones preposicionales (II)
- La expresión de la frecuencia (I)

ASPECTOS SOCIOCULTURALES

- Horarios de las comidas en China
- La vida cotidiana en China

L.3

OBJETIVOS COMUNICATIVOS

- Pedir y dar información sobre desplazamientos (transportes, duración del trayecto...)
- Expresar la duración de una acción (una clase, trabajo...)
- Expresar la finalidad de una acción.

CONTENIDOS GRAMATICALES

- Las oraciones con construcciones verbales en serie.
- Expresión de la duración temporal
- Expresión de la frecuencia (II)
- Tabla de pronombres interrogativos
- Léxico de medios de transporte
- Expresión de la exclusión

ASPECTOS SOCIOCULTURALES

- ??

L.4

OBJETIVOS COMUNICATIVOS

- Expresar gustos y preferencias sobre comidas, actividades de ocio, deportes...

- Mostrar acuerdo y desacuerdo
- Proponer o sugerir una actividad
- Alimentos (carne, pescado, cereales, galletas, leche, yogur...)

CONTENIDOS GRAMATICALES

- El uso del verbo ??
- La partícula modal ?
- La estructura: ???????
- Los adverbios de grado.
- Orden general de la oración en chino

ASPECTOS SOCIOCULTURALES

- Hábitos de alimentación en China
- Alimentos chinos

L.5

OBJETIVOS COMUNICATIVOS

- Describir de manera sencilla un lugar, un objeto...
- Las prendas de vestir
- Los colores
- Recursos para comprar prendas de ropas

CONTENIDOS GRAMATICALES

- Adjetivos calificativos
- La oración de predicado adjetival
- Expresión del grado del adjetivo
- La reduplicación de los verbos
- Construcciones con la partícula ?

ASPECTOS SOCIOCULTURALES

- ??

L.6

OBJETIVOS COMUNICATIVOS

- Expresión del estado de ánimo
- Recursos básicos para desenvolverse en restaurantes: solicitud de un producto, de un servicio y de un precio o cuenta

CONTENIDOS GRAMATICALES

- El complemento de grado
- Secuenciación de las acciones dentro del discurso: ?????
- Estructuras para expresar la causa.

ASPECTOS SOCIOCULTURALES

- Platos típicos de la cocina china

Principios Metodológicos/Métodos Docentes

En el presente apartado se incluyen la relación de actividades formativas que conforman el plan de trabajo de la asignatura, la estimación en créditos ECTS para cada una de ellas, los métodos docentes que se emplearán y la correspondencia con las competencias específicas que desarrollan.

Exposición y discusión en el aula de los conceptos gramaticales básicos relacionados con la Lengua D (Chino).

Método: Lección magistral y aprendizaje cooperativo. (1 créditos ECTS). Competencias E1, E2, E4 y E5.

Actividades relativas a la profundización y dominio de la Lengua D (Chino) desarrollando cada una de las destrezas productivas y receptoras. Método: aprendizaje por tareas y resolución de problemas y ejercicios. (3 créditos ECTS). Competencias: todas.

Actividades relativas al desarrollo de competencias específicas en situaciones comunicativas concretas.

Método: aprendizaje cooperativo y proyectos. (0,5créditos ECTS). Competencias: todas.

Tutorías grupales y/o individuales. (0,25 créditos ECTS). Método: debate dirigido, aprendizaje colaborativo, resolución de problemas, aprendizaje por tareas. Competencias: todas.

Trabajo autónomo por parte del estudiante: preparación de las actividades especificadas en los puntos anteriores. (1 crédito ECTS). Método: aprendizaje por tareas, resolución de problemas y ejercicios, proyectos, estudio de casos. Competencias: todas.

Evaluación con función sumativa y formativa de cada una de las actividades descritas anteriormente. -

Métodos: autoevaluación, co-evaluación, hetero-evaluación. (0,25 créditos ECTS).

Recursos de aprendizaje y apoyo tutorial

MÉTODO DE BASE

COSTA VILA, E. & SUN JIAMENG (2004); Hanyu 1, Chino Para Hispanohablantes. Libro de texto y cuaderno de ejercicios. Ed. Herder

BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

LIU XUN & SCHMIDT, J. (2003); New Practical Chinese Reader 1 – Textbook, Workbook y CD

CIRUELA ALFÉREZ, J.J. (2007); El Chino de Hoy I. Libro de Texto y cuaderno de ejercicios. Ed.

Waiyujiaoxueyuyanjiuchubanshe

CHEN JIE JAZOTTE; Méthode de Chinois Niveau Débutant (Tome 1). Chinese Course for Beginners. ED. You-feng Libraire Editeur.

JING-HENG S.M., (2007) Learning Through Listening: An introduction to Chinese Proverbs and Their Origins. Ed. Beijing Language and Culture University Press.

SHEN PING, H. & WANG CHEN-HUI (2009); Learning 100 chinese radicals. Textbook and Workbook. Ed. Peking University Press

BELLASSEN, J. & ZHANG PENG PENG (2010); A Key to Chinese Speech and Writing. Vol. I. Ed. Sinolingua Oxford English – Chinese Dictionary

A Dictionary of Chinese Usage: 8000 words. (2004) 2nd Edition. Peking University Press.

XU CHUANHUO (2005); Conquer HSK Chinese Grammar. Peking University Press

LI DEJIN & CHENG MEIZHEN. (2003); A Practical Chinese Grammar for Foreigners. Sinolingua. 5th ed.

KONG DEJING & AI. (2005); Access to the Mastery of HSK Vocabulary. Basic level. Peking University Press

AUDIOS

CHEN, X & WANG, X. (2003); Listening. Intensive Course. ED. Beijing Language and Culture University Press.

Calendario y horario

HORARIO

MARTES: 12:00-14:00 MIERCOLES: 20:00 - 21:00

TUTORIAS

, MARTES: 9:00 - 12:00

Tabla de Dedicación del Estudiante a la Asignatura/Plan de Trabajo

INSTRUMENTO/PROCEDIMIENTO

PESO EN LA NOTA FINAL

OBSERVACIONES

Trabajo individual no – presencial

20

Evaluación continua, mediante la entrega de ejercicios y tareas individuales que se calificarán conforme a lo establecido en el R.D. 1125/2003 de 5 de septiembre

Trabajo grupal no – presencial

20

Evaluación continua mediante la exposición y entrega de las tareas y ejercicios correspondientes que se calificarán conforme a lo establecido en el R.D. 1125/2003 de 5 de septiembre

Trabajo individual presencial

10

Evaluación continua

Trabajo grupal presencial

10

Evaluación continua

Examen final

40

Examen de contenidos que se calificará conforme a lo establecido en el R.D. 1125/2003 de 5 de septiembre

Idioma en que se imparte

ESPAÑOL/ CHINO